



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"ו ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

על תריסר אלפי ממנן אחרנין כל חד וחד כדקאמרן. תריין סמכין דלסטר מערב, אינון עססנ'ה, אדיריר'ה (נ"א אדירי'ה). ואלין ממנן על תריסר אלפין ממנן אחרנין, כל חד וחד כדקאמרן.

תרגום לעברית

שני העמודים שהם לצד צפון - עזפיא"ל, (קטצירהא"ל) קטטריהא"ל. והם ממננים על שנים עשר אלפי ממננים אחרים, כל אחד ואחד כפי שאמרנו. שני העמודים של צד מערב הם עססנ'ה, אדיריר'ה (אדירי'ה). ואלו ממננים על שנים עשר אלפים ממננים אחרים, כל אחד ואחד כפי שאמרנו.

טקסט הזוהר

אלין אתמנון לאכרזא בכל רקיעין, לכל אינון דמעברין בניהו מאורייתא, וסלקין לון דלא ילעון בה, כדין נפקי כל הגי ממנן ומכרזי ואמרי, ווי לפלגיא דאעבר בריה מאורייתא, ווי ליה דקא אתאביד מעלמא דין, ומעלמא דאתי.

אלו התמנו להכריז בכל הרקיעים לכל אותם שמעבירים את בניהם מהתורה ומעבירים אותם שלא ללמדו אותה. אז יוצאים כל הממנים הללו, ומכריזים ואומרים: אוי לפלוני שהעביר את בנו מהתורה! אוי לו שאבד מהעולם הזה ומהעולם הבא!

טקסט הזוהר

היכלא רביעאה. היכלא דא היכלא דקיימא בנהירו יתיר. היכלא דא, סחרין ליה תלתין ותריין יתדות עלאין, וחמש מאה אלה אחרנין דממנן תחות אליו. וארבע אחרנין, עלאין על כלהו, וכלהו יתדות דהיכלא דא. אליו ארבע אינון: חסדיהא' ל. קסירי' ה' (נ"א קסדי' ה'). קדומי' ה'. דהריא' ל. אליו ארבע ממנן על כלהו, וכלהו אחרנין, כלהו ממנן תחותיהו.

תרגום לעברית

ההיכל הרביעי. ההיכל הזה הוא היכל שעומד באור יותר. ההיכל הזה סובבים אותו שלשים ושתים יתדות עליונות, וחמש מאות אלה אחרות שממנות תחת אלה, וארבע אחרות עליונות על כלן, וכלן הן יתדות של ההיכל הזה. אלו הארבעה הם: חסדיהא' ל, קסירי' ה' (קסדי' ה'), קדומי' ה', דהריא' ל. אלו הארבעה ממנים על כלם, וכל האחרים, כלם ממנים תחתיהם.

טקסט הזוהר

ועל ידא דאליו, אתידע דינא למעבד בעלמא, ועל אליו כתיב (דניאל ד) ומאמר קדישין שאלתא. להני ארבע, אתיין כל אינון חזילין, די ממנן על דינא, לשאלא הוה אתגזר דינא בעלמא. כל אינון דינן דלא אתייהיבו בפתקין, לקיומא דעלמא, ועל דא כלהו אתיין לשאלא. ובגין כה כלהו ממנן על דא.

וְעַל יְדֵי אֵלֶּה נֹדַע הַדִּין לַעֲשׂוֹת בְּעוֹלָם, וְעַל אֵלֹו כְּתוּב, (דְּנִיאל ד') וּמֵאִמֶּר קְדוֹשִׁים שְׂאֵלָה. לְאַרְבָּעָה הִלְלוּ בָּאִים כָּל אוֹתָם הַחִילּוֹת שְׁמֵמָנִים עַל הַדִּין לְשֹׂאֵל אֵיךְ נִגְזַר הַדִּין בְּעוֹלָם. כָּל אוֹתָם הַדִּינִים שֶׁלֹּא נִתְּנוּ בַּפֶּתְקִים לְקִיּוֹם הָעוֹלָם, וְעַל כֵּן כָּלֹם בָּאִים לְשֹׂאֵל, וּמִשּׁוֹם כֵּךְ כָּלֹם מְמָנִים עַל זֶה.

טקסט הזוהר

אֵינּוֹן תִּלְתִּין וְתַרְיִן אַחֲרָנִין, אֵינּוֹן מְמָנִין עַל כָּל אֵינּוֹן דִּלְעָאן בְּאוֹרֵייתָא תְּדִיר, וְלֹא פִסְקִי בִּימָמָא וּבִלְיָלְיָא, וְאֵלִין אַחֲרָנִין כְּלָהוּ דִּתְחוּתִיָּהוּ, אֵינּוֹן מְמָנִין עַל כָּל אֵינּוֹן דְּקִבְעִין זְמָנִין יְדִיעָאן לְאוֹרֵייתָא. וְעַל דָּא אֵינּוֹן מְמָנִין כְּלָהוּ, וְלֹאֲעֲנִשָּׂא כְּלָהוּ, לְכָל אֵינּוֹן דִּיכְלִי לְאַשְׁתְּדָּלָא בְּאוֹרֵייתָא, וְלֹא מִשְׁתְּדָּלִי.

תרגום לעברית

אוֹתָם שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם הָאֲחֵרִים הֵם מְמָנִים עַל כָּל אוֹתָם שְׁעוֹסְקִים בַּתּוֹרָה תָּמִיד, וְלֹא פוֹסְקִים בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה. וְאֵלֹו הָאֲחֵרִים כָּלֹם שְׁתַּחֲתִיָּהֶם, הֵם מְמָנִים עַל כָּל אוֹתָם שְׁקוֹבְעִים זְמָנִים יְדוּעִים לַתּוֹרָה. וְעַל זֶה הֵם כָּלֹם מְמָנִים, וְלֹאֲעֲנִישׁ אֶת כָּלֹם, אֶת כָּל אוֹתָם שְׁיָכְלוּ לְהַשְׁתְּדִל בַּתּוֹרָה וְלֹא מִשְׁתְּדָּלִים.

טקסט הזוהר

הִיכְלָא חֲמִישָׁאָה. הִיכְלָא דָּא, קִיָּיִמִין בֵּיהּ תִּלְתַּת מֵאָה וּשְׁתֵּין וְחֲמִשׁ מְמָנִין, כְּחוּשְׁבֹן יָמֵי שְׁתָּא. וְעִילָא מְנִיָּהוּ אַרְבַּע סְמִכִין עֲלָאִין עַל כְּלָהוּ. וְאֵלִין אֵינּוֹן: קְרִשְׁיָהּ א' ל'. סְרִטְיָהּ א' ל'. עֲסִירָי' ה'. קְדָמִיא' ל'. וְאֵלִין אֲקִרוֹן יְתִדוֹת דְּהִיכְלָא דָּא.

תרגום לעברית

הַהִיכָל הַחֲמִישִׁי. בַּהִיכָל הַזֶּה עוֹמְדִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁשִׁים וְחֲמִשָּׁה מְמָנִים, כְּחֻשְׁבוֹן יָמוֹת הַשָּׁנָה. וּמַעֲלִיָּהֶם אַרְבָּעָה עֲמוּדִים עֲלִיוֹנִים עַל כָּלֹם. וְאֵלֶּה הֵם: קְרִשְׁיָהּ א' ל', סְרִטְיָהּ א' ל', עֲסִירָי' ה', קְדָמִיא' ל'. וְאֵלֹו נִקְרְאִים יְתִדוֹת שֶׁל הַהִיכָל הַזֶּה.

אֵלֶיךָ אֶתְמַנּוּן לְבַדְחָא עֲלֵמָא (אלין). כִּד נִשְׁמַתָּא אֶתְוֹסַפֵּת מִעֶרְב שַׁבַּת לְעֶרְב שַׁבַּת.
וְאִיהִי נִפְקֵת, כִּד אִיהִי נִפְקֵת, נִפְקִין אֵלֶיךָ עֲמָה, וּמַעֲבִירִים מִיִּשְׂרָאֵל כָּל עֲצִיבּוֹ, וְכָל יִגְיָעָא,
וְכָל מְרִירוֹ דְּנִפְשָׁא, וְכָל רוּגְזָא דְּעֲלֵמָא, וְאֵלֶיךָ אֵינוֹן בְּדִיחֵי עֲלֵמָא.

תרגום לעברית

אלו התמנונו לְבַדְחָא אֶת הָעוֹלָם (אלו), כְּשֶׁנִּשְׁמָתָה נִוְסַפֵּת מִעֶרְב שַׁבַּת לְעֶרְב שַׁבַּת. וְהִיא
יוֹצֵאת. כְּשֶׁהִיא יוֹצֵאת, יוֹצֵאִים אֵלֶיהָ עֲמָה, וּמַעֲבִירִים מִיִּשְׂרָאֵל כָּל עֲצִבוֹת וְכָל יִגְיָעָה
וְכָל מְרִירוֹת הַנֶּפֶשׁ וְכָל הָרִגְזָא שֶׁל הָעוֹלָם, וְאֵלֶיהָ הֵם מְשֻׁמְחֵי הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

כָּל אֵינוֹן דִּלְתַתָּא מֵאֵלֶיךָ אֲרַבְעָה, כְּלָהוּ אֶתְמַנּוּן לְאַעֲבָרָא דִּינָא, מֵאֵינוֹן מֵאֲרִי דִּדִּינָא,
וּמֵאֵינוֹן דְּטִרְדֵי לֹון בְּגִיָּהֶנָם, דִּיִּסְלָקוֹן דִּינָא מִנִּיָּהוּ. וְעַל דָּא, כָּל אֵלֶיךָ יִתְדוֹת כְּלָהוּ קִיָּיִמִי
בְּחִדּוֹה, וּמַחֲדוֹה נִפְקִי, וְכָלָהוּ הִיכְלִין קִיָּיִמִי לְאַתְעֲטָרָא לְעִילָא. כְּמָה דְּאִתְמַר.

תרגום לעברית

כָּל אוֹתָם שְׁלֵמֻטָה מִהָאֲרַבְעָה הָלָלוּ, כְּלָם הִתְמַנּוּ לְהַעֲבִיר דִּין מֵאוֹתָם בְּעֲלֵי הַדִּין
וּמֵאוֹתָם שְׁטוּרִידִים אוֹתָם בְּגִיָּהֶנָם שִׁיעֲלוּ מֵהֶם אֶת הַדִּין. וְעַל כֵּן כָּל הַיִּתְדוֹת הָלָלוּ, כְּלָן
עוֹמְדוֹת בְּשִׁמְחָה וְיוֹצֵאוֹת מְשֻׁמְחָה, וְכָל הַהִיכָלוֹת עוֹמְדִים לְהַתְעַטֵּר לְמַעְלָה, כְּמוֹ
שֶׁנִּתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

הִיכְלָא שְׁתִּיתָאָה. הִיכְלָא דָּא, הִיכְלָא דְּקִיָּיִמָא עַל כָּל הִיכְלִין תַּתְּאִין. בְּהֵאִי, מֵאָה
אַחֲרָנִין דְּקִיָּיִמָאן לְבַר, דְּאִקְרוּן יִתְדוֹת כְּאֵינוֹן אַחֲרָנִין. וְאֵינוֹן מֵאָה לְסִטֵּר יְמִינָא, וּמֵאָה
אַחֲרָנִין לְסִטֵּר שְׂמָאלָא.

ההיכל הששי. ההיכל הזה היכל שעומד על כל ההיכלות התחתונים. בזה מאה אחרים
שעומדים בחוץ, שנקראים יתדות כאותם האחרים. והם מאה לצד ימין, ומאה אחרים
לצד שמאל.

טקסט הזהיר

תריין ממנו עלאין לסטר ימינא, ותריין ממנו אחרנין עלאין לסטר שמאלא. אלין דימינא
אינון: מלכיא"ל. שמעיהא"ל. ואלין דשמאלא, אקרון מסרסני"ה. צפצפי"ה. אלין
אינון יתדות עלאין, מימינא ומשמאלא.

תרגום לעברית

שני ממנים עליונים לצד ימין, ושני ממנים אחרים עליונים לצד שמאל. אלו של הימין
הם מלכיא"ל, שמעיהא"ל. ואלו של השמאל נקראים מסרסני"ה, צפצפי"ה. אלה הם
יתדות עליונות, מימין ומשמאל.

טקסט הזהיר

ואלין אינון קיימי וזמינין בעלמא. בההוא זמנא, דצדיקא מטא זמניה לאסתלקא
מעלמא, ואתייהיב רשו לסטרא אחרא. אלין ארבע קיימי לאתעתדא תמן, בגין דתפוק
נשמתיה בנשיקה, ולא תצטער בשולטנו דסטרא אחרא. זכאין אינון צדיקיא בעלמא
דין, ובצלמא דאתי. דמאריהון אקדים עלייהו שולטניהון, למחוי נטירן בעלמא דין,
ובצלמא דאתי.

תרגום לעברית

ואלה הם שעומדים ומזמנים בעולם. באותו זמן שמגיע זמנו של צדיק להסתלק
מהעולם ונתנה רשות לצד האחר, אלו הארבעה עומדים להודמן לשם כדי שתצא
נשמתו בנשיקה, ולא תצטער בשליטתו של הצד האחר. אשריהם הצדיקים בעולם הזה

ובְּעוֹלָם הַבָּא, שְׂרָבוֹנָם מְקַדִּים עֲלֵיהֶם אֶת שְׁלִיטָתָם, לְהִיּוֹת שְׁמוּרִים בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

מִהֵיכָל דָּא, שְׂרָאן כָּל רִזְיוֹ, וְכָל דְּרָגִין עֲלָאין וְתַתָּאין, לְאַתְחַבְּרָא. בְּגִין דִּישְׁתַּכַּח כָּלֹא עֵילָא וְתַתָּא בְּשְׁלִימוֹ, לְמַהוּי כָּלֹא חַד, וְחַבּוּרָא חַד, לְאַתְיִיחַדָּא שְׁמָא קַדִּישָׁא כְּדָקָא יְאוּת, וְלֹאֲשַׁתְלָמָא, לְאַנְהָרָא נְגִידוֹ עֲלָאָה בְּתַתָּאָה, (נ"א לנגדא נהירי עלאה לתתא) וְנִהֲרִי דְּבוּצִינִין כְּחַד, (נ"א ונהרי בוצינין כולהו כחדא) דְּלֹא תַעֲדִי דָּא מִן דָּא. וְכִדִּין נְגִיד וְאַתְמִשֵּׁךְ מֵאֵן דְּאַתְמִשֵּׁךְ, דְּלֹא אֲתִידַע וְלֹא אֲתַגְלִיָּא, בְּגִין דִּיתְקַרְב (נ"א דיתקדש)

תרגום לעברית

מִהֵיכָל הַזֶּה מִתְחִילִים כָּל הַסּוּדוֹת וְכָל הַדְּרָגוֹת הָעֲלִיוֹנוֹת וְהַתַּתְּחוֹנוֹת לְהִתְחַבֵּר, כְּדִי שְׁיִמְצָא הַכֹּל, מַעֲלָה וּמַטָּה בְּשְׁלֵמוֹת, לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד וְחַבּוּר אֶחָד, לִיְחָד אֶת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ כְּרָאוּי, וְלִהְשַׁתֵּלֵם שְׂאִיר הַשְּׁפַע הָעֲלִיּוֹן בְּתַתְּחוֹן (להשפיע אורות עליון בתחתון) וְאוֹר הַמְּאוֹרוֹת כְּאֶחָד, (ומאירים המאורות כלם כאחד) שֶׁלֹּא יִזְוֹזוּ זֶה מִזֶּה, וְאִזְ שׁוֹפֵעַ וְנִמְשָׁךְ מֵהַ שְׁנִמְשָׁךְ, שֶׁלֹּא נוֹדַע וְלֹא הִתְגַּלָּה, כְּדִי שְׁיִתְקַרֵּב (שיתקדש) וְיִתְיַחַד זֶה עִם זֶה לְהִיּוֹת הַכֹּל בְּיַחְוֹד שְׁלֵם כְּרָאוּי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.